

First Reading = Habakkuk 1:2-3, 2:2-4

***He heluhelu mai ka puke 'o Habakuka***

Pehea ka lō'ihī o ko'u kāhea 'ana, e ka HAKU,

How long, O LORD? I cry for help

'a'ole 'oe e ho'olohe mai?

but you do not listen!

A uē aku ho'i iā 'oe no ka hana 'ino,

I cry out to you, "Violence!"

'a'ole 'oe e ho'opakele mai?

but you do not intervene.

No ke aha iā, kou hō'ike 'ana mai ia'u i ke kaumaha, a me ka 'eha'eha?

Why do you let me see ruin; why must I look at misery?

Aia nō ka hana 'ino, a me ka ho'oluhi i mua o'u;

Destruction and violence are before me;

A ala mai ka hakakā a me ka paio.

there is strife, and clamorous discord.

'Ōlelo mai 'o ka HAKU ia'u, 'ī maila,

Then the LORD answered me and said:

E kākau 'oe i ka mea i 'ike 'ia, a e kākau ho'i ia ma nā papa pōhaku

Write down the vision clearly upon the tablets,

I hiki ka mea heluhelu e hoholo.

so that one can read it readily.

No ka mea, 'o ka mea i 'ikea no ka manawa maopopo ia;

For the vision still has its time,

A ke lalelale nei i ka hope, 'a'ole ia e ho'opunipuni;

presses on to fulfillment, and will not disappoint;

Inā e ho'oka'ulua 'ia 'o ia, e kali 'oe iā ia,

if it delays, wait for it,

No ka mea, e hiki 'i'o mai nō ia, 'a'ohe ia e ho'oka'ulua

it will surely come, it will not be late.

Aia ho'i, 'o ka mea ho'oki'eki'e, 'a'ole pono kona na'au i loko ona;

The rash one has no integrity;

Akā, 'o ka mea pono, e ho'ōla 'ia 'o ia ma kona mana'o'i'o.

but the just one, because of his faith, shall live.

***Ka Hua 'Ōlelo a ka Haku, the Word of the Lord.***

[Responsorial Psalm: Psalm 95:1-2, 6-7, 8-9](#)

***R: Inā lohe ‘ia kona leo, mai ho‘opa‘akikī i kou na‘au.***

R. (8) If today you hear his voice, harden not your hearts.

Inā kākou, e kāhea ‘oli‘oli aku i ka HAKU;

Come, let us sing joyfully to the LORD;

A e ho‘ōho hau‘oli ho‘i i ka pōhaku o ko kākou ho‘ōla.

let us acclaim the Rock of our salvation.

E hele kākou i mua o kona alo me ka ho‘ālohaloha aku,

Let us come into his presence with thanksgiving;

e kāhea ‘oli‘oli aku kākou iā ia ma nā hīmeni.

let us joyfully sing psalms to him.

***R: Inā lohe ‘ia kona leo, mai ho‘opa‘akikī i kou na‘au.***

E hele mai kākou, e kūlou ho‘omana;

Come, let us bow down in worship;

a e kukuli iho i mua o ka HAKU nāna kākou i hana.

let us kneel before the LORD who made us.

No ka mea, ‘o ia nō ko kākou Akua,

For he is our God,

a ‘o kākou nā kānaka āna i kahu ai.

and we are the people he shepherds, the flock he guides.

***R: Inā lohe ‘ia kona leo, mai ho‘opa‘akikī i kou na‘au.***

I kēia lā ke ho‘olohe ‘oukou i kona leo:

Oh, that today you would hear his voice:

“Mai ho‘opa‘akikī i kou na‘au me ia ma Melipa,

"Harden not your hearts as at Meribah,

i ka wā o Maka ma ka wao one,

as in the day of Massah in the desert,

Kahi i ho‘ā‘o ‘ia ai au e ko ‘oukou kūpuna;

Where your fathers tempted me;

A ho‘ā‘o mai ho‘i ia‘u a ‘ike iholā i ka‘u hana.”

they tested me though they had seen my works.”

***R: Inā lohe ‘ia kona leo, mai ho‘opa‘akikī i kou na‘au.***

Second Reading = 2 Timothy 1:6-8, 13-14

***He heluhelu mai ka ‘Episetole ‘elua a Paulo ka luna‘ōlelo iā Timoteo***

E ku‘u aloha:

Beloved:

Ke paipai aku nei au iā ‘oe, e ho‘omāhuahua i ka ha‘awina a ke Akua,  
I remind you, to stir into flame

i ka mea i loko ou ma ke kau ‘ana o ko‘u mau lima.

the gift of God that you have through the imposition of my hands.

No ka mea, ‘a‘ole ke Akua i hā‘awi mai iā kākou i ka mana‘o maka‘u;

For God did not give us a spirit of cowardice

akā, ‘o ka wiwo ‘ole, a me ke aloha, a me ka na‘auao.

but rather of power and love and self-control.

Mai noho ‘oe a hilahila i ka mea a ko kākou Haku i hō‘ike mai ai,

So do not be ashamed of your testimony to our Lord,

‘a‘ole ho‘i ia‘u i kāna pio nei;

nor of me, a prisoner for his sake;

akā, e lawe pū ‘oe i ka ‘eha‘eha ‘ana no ka ‘euanelio,

but bear your share of hardship for the gospel

ma muli o ka mana o ke Akua.

with the strength that comes from God.

E ho‘opa‘a ‘oe i ke kumu o nā ‘ōlelo kūpono āu i lohe mai ai ia‘u,

Take as your norm the sound words that you heard from me,

ma ka mana‘o‘i‘o a me ke aloha i loko o Kristo Iesū.

in the faith and love that are in Christ Jesus.

‘O ka mea maika‘i i kauoha ‘ia aku iā ‘oe,

‘o kāu ia e mālama ai ma o ka ‘Uhane Hemolele lā,

Guard this rich trust with the help of the Holy Spirit

ka mea e noho ana i loko o kākou.

that dwells within us.

***Ka Hua ‘Ōlelo a ka Haku, the Word of the Lord.***

Gospel Reading = Luke 17:5-10

***He heluhelu mai ka ‘Euanelio i kākau ‘ia ai e Luka***

A laila ‘ōlelo akula ka po‘e luna‘ōlelo i ka Haku,

The apostles said to the Lord,

“E ho‘omāhuahua ‘oe i ko mākou mana‘o‘i‘o.”

“Increase our faith.”

‘Ī maila ho‘i ka Haku,

The Lord replied,

*“Inā he mana‘o‘i‘o ko ‘oukou e like me ka hua mākeke,*

“If you have faith the size of a mustard seed,

*e hiki iā ‘oukou ke ‘ōlelo i kēia lā‘au sukamino,*

you would say to this mulberry tree,

*E hehu ‘ia aku, a e kanu hou ‘ia aku i ke kai,*

‘Be uprooted and planted in the sea,’

*a e ho‘olohe nō ia iā ‘oukou.”*

and it would obey you.

*“O wai kekahi o ‘oukou he kauā kāna*

“Who among you would say to your servant

*e mahi ‘ai ana a e hānai holoholona ana paha,*

who has just come in from plowing or tending sheep in the field,

*a ho‘i mai ia mai ka waena mai, e ‘ōlelo aku,*

*‘E hele koke mai ‘oe a e noho ‘oe i lalo e ‘ai?’*

‘Come here immediately and take your place at table’?

*‘A‘ole anei e ‘ōlelo aku iā ia,*

Would he not rather say to him,

*‘E ho‘omākaukau ‘oe i ‘ai na‘u,*

‘Prepare something for me to eat.

*e kāko‘o iā ‘oe iho e lawelawe mai na‘u,*

Put on your apron and wait on me while I eat and drink.

*a pau ka‘u ‘ai ‘ana, a me ko‘u inu ‘ana;*

*a ma hope iho e ‘ai ‘oe a inu ho‘i?’*

You may eat and drink when I am finished’?

*E hā‘awi aku anei ‘o ia i ke aloha i ua kauā lā,*

*no kāna hana ‘ana i nā mea i kauoha ‘ia ai? Ke mana‘o nei au ‘a‘ole.*

Is he grateful to that servant because he did what was commanded?

*Pēlā ho‘i ‘oukou,*

So should it be with you.

*aia pau i ka hana ‘ia e ‘oukou kā ‘oukou mau mea a pau i kauoha ‘ia ai,*

When you have done all you have been commanded,

*e ‘ōlelo ‘oukou, ‘He po‘e kauā mākou e waiwai ‘ole aku ai;*

say, ‘We are unprofitable servants;

*‘o ko mākou pono wale nō kā mākou i hana ai.’”*

we have done what we were obliged to do.’”

***Ka ‘Euanelio a ka Haku, the Gospel of the Lord.***

### Collect

E ke Akua mana loa e ola mau ana, ma ka pākī o kou ‘olu‘olu i pākela a‘e ai nā pono a me nā ‘ī‘ini o lākou e mākilo ana iā ‘oe, e ninini maila i kou aloha ma luna o mākou i mea e huikala ai i nā mea a ka luna‘ikehala e weliweli ana, a e hā‘awi ai i nā mea a ka noi pule e ‘a‘a ‘ole ana. Ma o ko mākou Haku ‘o Iesū Kristo, kāu Kama, ka mea e ola ana a e noho ali‘i pū ana me ‘oe i ka lōkahi o ka ‘Uhane Hemolele, ke Akua no nā kau a kau.

Almighty ever-living God, who in the abundance of your kindness surpass the merits and desires of those who entreat you, pour out your mercy upon us to pardon what conscience dreads and to give what prayer does not dare to ask. Through our Lord Jesus Christ, your Son, who lives and reigns with you in the unity of the Holy Spirit, God for ever and ever.

### Prayer over the offerings

Hahau pule mākou, e ka Haku, e ‘āpono ana ‘oe i nā mōhai i ho‘okumu ‘ia e kāu kauoha, a ma o nā pohihihi la‘a, nā mea a mākou e ho‘okulāia ai me ka lawelawe pa‘ahana, e ho‘okō lokomaika‘i ai i ka hana ho‘ola‘a, ka mea āu e ho‘ohana ai no ka ho‘ohuli hou ‘ana mai iā mākou. Ma o Kristo ko mākou Haku.

Accept, O Lord, we pray, the sacrifices instituted by your commands and, through the sacred mysteries, which we celebrate with dutiful service, graciously complete the sanctifying work by which you are pleased to reform us. Through Christ our Lord.

### Prayer after Communion

E ‘ae mai, e ke Akua mana loa, i kā mākou ho‘ōla ‘ia a hānai ‘ia e ke Kakalema a mākou i loa‘a iho ai, i mea e ho‘ololi ‘ia ai mākou i ka mea a mākou e ‘ai ai. Ma o Kristo ko mākou Haku.

Grant us, almighty God, that we may be refreshed and nourished by the Sacrament which we have received, so as to be transformed into what we consume. Through Christ our Lord.